

Claudio

MONTEVERDI

Laudate Dominum omnes gentes Primo

Soli (SSTTB) e Coro (SATB)
2 Violini, Strumenti ad libitum, Basso continuo

herausgegeben von / edited by
Uwe Wolf

Selva morale et spirituale
Urtext

Partitur / Full score



Carus 27.415

Vorwort

Monteverdis geistliches Vokalwerk ist vor allem durch drei zu Lebzeiten erschienene Drucke sowie eine posthume Sammlung überliefert. Weiteres ist in Sammeldrucken veröffentlicht und nur wenig lediglich handschriftlich erhalten.¹ Eine kontinuierliche Publikationsfolge wie bei den Madrigalen aber gibt es bei der geistlichen Musik nicht. Jedoch umrahmen die geistlichen Werke sein gedrucktes Oeuvre mit den ersten und letzten zu Lebzeiten erschienenen Drucken *Sacrae cantiunculae* von 1582 und *Selva morale et spirituale* von 1641. Die dritte geistliche Sammlung in der Mitte, mit der *Missa in illo tempore* und der berühmten *Marienvesper* von 1610,² nimmt eine Schlüsselstellung in Monteverdis Leben und Oeuvre ein, markiert die aktive Umorientierung vom Hof- zum Kirchenmusiker, die dann mit der drei Jahre später erfolgten Berufung nach Venedig an San Marco vollzogen wurde.

Als einziger Kirchenmusikdruck Monteverdis entstand die *Selva* aus einem kirchenmusikalischen Amt heraus, das Monteverdi zudem 1641 schon fast 30 Jahre innehatte. Auch dieser Umstand mag die Fülle der Werke in der *Selva* und die zahlreichen Mehrfachkompositionen derselben Texte erklären: Hier stellte jemand eine Sammlung zusammen, der aus dem Vollen schöpfen konnte.

Der Titel *Selva morale et spirituale* nimmt ein in gedruckten Sammlungen der Zeit nicht seltenes Bild auf, in dem die Vielheit und Vielfalt der enthaltenen Stücke mit einem Wald (ital. *selva*) verglichen wird.

Wie zahlreiche italienische Kirchenmusiksammlungen des 17. Jahrhunderts enthält die *Selva* überwiegend Kompositionen für Messe und Vesper. Die Vesperpsalmen sind weder auf ein bestimmtes Fest ausgerichtet (wie die Psalmen des Druckes von 1610, der die Psalmen und den Hymnus der *Marienvesper* enthält), noch auf das ganze Kirchenjahr (wie etliche Publikationen mit den *Salmi per tutto l'anno*). Vielmehr kann man mit der enthaltenen Auswahl an sieben Psalmen zahlreiche wichtige Vespere des Kirchenjahres abdecken wie auch mit den Vertonungen des *Salve Regina* sicherlich nicht zufällig die im Kirchenjahr am häufigsten verwendete Marianische Antiphon gewählt wurde (das *Magnificat* ist ohnehin fester Bestandteil der Vespere im Kirchenjahr). Hymnen sind in der *Selva* für Märtyrer-Gedenktage und das Johannis-Fest vorhanden.

Als Dreiertakt verwendet Monteverdi in der *Selva* nur noch den Dreiganzetakt. Als Signum für den Dreiganzetakt dominiert $\Phi\frac{3}{4}$. Dieses Zeichen gibt – proportional gedeutet – eine zweifache Beschleunigung gegenüber C an: Zum einen geben die Zahlen $\frac{3}{4}$ an, dass drei Ganze solange dauern wie vorher eine Ganze, zum anderen bedeutet die Durchstreichung des Kreises eine Verdoppelung des Tempos gegenüber dem undurchstrichenen Halbkreis zu Anfang an (drei Ganze im Dreier entsprechen dann einer Halben im

geraden Takt). Doch kann von einer strengen proportionalen Deutung kaum mehr ausgegangen werden,³ wie auch insgesamt die Taktzeichen offenbar losgelöst von ihren ursprünglichen Bedeutungen verwendet wurden.

Im *Laudate Dominum Primo*⁴ sind – ähnlich wie im *Dixit Dominus Primo* und *Beatus Primo* – neben den beiden Violinen weitere Instrumente vorgesehen: Ein Chor zu vier Stimmen, der mit vier Instrumenten verdoppelt oder aber auch ganz weggelassen werden kann. Anders als bei den beiden anderen genannten Psalmen mit Posaunen oder Violen⁵ ist zumindest ein Teil dieser Stimmen auch in den gedruckten Stimmbüchern enthalten: Die Stimmen von Alto, Tenore und Basso. Die beiden tieferen Stimmen verdoppeln jeweils lediglich die entsprechenden anderen Stimmen in den Tutti-Passagen (der Tenor mal Tenore I, mal Tenore II). Aus verschiedenen Stimmführungsgründen ist es wahrscheinlich, dass die nicht im Druck enthaltene vierte Stimme dieses *choro a quattro* schließlich einen der Soprane in den Tuttis verdoppeln sollte; wir haben uns für Sopran II entschieden. Der Chor ist so noch gut auf Alt-, zwei Tenor- und einer Bassposaune aufführbar. Für die Streicherbesetzung kann das normale Streicherensemble (2 Violinen, Viola, Violoncello) verwendet werden.

Der vollständige Kritische Bericht findet sich im Band *Selva morale et spirituale. Salmi I* (Carus 27.802).

Stuttgart, Juni 2016

Uwe Wolf

¹ Siehe dazu Manfred H. Stattkus, *Claudio Monteverdi. Verzeichnis der erhaltenen Werke*, Bergkamen 1985.

² Carus 40.670 (*Missa in illo tempore*), Carus 27.801 (*Marienvesper*) sowie Carus 27.205 (*Magnificat à 6*).

³ Siehe Uwe Wolf, *Notation und Aufführungspraxis. Studien zum Wandel von Notenschrift und Notenbild in italienischen Musikdrucken der Jahre 1571–1630*, 2 Bde., Kassel 1992, Bd. 1, S. 82ff.

⁴ *Laudate Dominum omnes gentes Primo a 5. voci concertato con due violini & un choro a quattro voci qual potrasì e cantare e sonare con quattro viole o Tromboni & anco lasciare se acadesse il bisogna* / Erstes *Laudate Dominum* zu 5 Stimmen, konzertant mit zwei Violinen, und einem vierstimmigen Chor, den man sowohl singen als auch mit vier Violen oder Posaunen spielen kann, und auch auslassen kann, wenn es nötig ist.

⁵ Der gelegentlich verwendete Terminus „Viole“ bzw. „Viole da brazzo“ meint nicht Bratschen, sondern vermutlich Angehörige der Violinen-Familie.

Foreword

Monteverdi's sacred vocal music has survived mainly through three editions which were published during his lifetime, as well as one posthumous collection. Other works were published in collected editions and merely a few items survived only in manuscript form.¹ Unlike the madrigals, there is no continuous series of publications of sacred works. However, sacred compositions – with the first work published during his lifetime being *Sacrae cantiuunculae* of 1582, and the last one *Selva morale et spirituale* dated 1641 – frame his printed oeuvre. The third – and middle – collection of sacred music, together with the *Missa in illo tempore* and the famous *Vespro della Beata Vergine* of 1610² occupies a key position in Monteverdi's life and work, marking his reorientation from court musician to church musician, which was completed three years later with his appointment to San Marco in Venice.

The *Selva* was, however, the only one of Monteverdi's sacred music publications which was compiled while he held a church music position; moreover, one which he had, by 1641, held for almost 30 years. This circumstance, too, may explain the wealth of compositions contained in the *Selva* as well as the numerous duplicate compositions on the same text: here the compiler of the collection was clearly able to draw on unlimited resources.

The title *Selva morale et spirituale*, refers to an image not infrequently found in printed collections of the time, in which the manifold variety of the pieces contained are likened to a forest (Italian: *selva*).

Like numerous Italian collections from the 17th century, the *Selva* includes mainly compositions for Mass and Vespers. The Vesper psalms are neither focused on a particular feast day (unlike the psalms in the print of 1610, which contains the psalms and the hymn of the Vespers of the Blessed Virgin), nor on the entire church year (like several publications containing *Salmi per tutto l'anno*). Rather, the selection of seven psalms contained can be used for numerous important Vespers of the church year, just as it is surely no coincidence that the setting of the *Salve Regina* is the most frequently used Marian antiphon in the church year (the *Magnificat* being in any case a fixed component of the Vespers during the church year). The *Selva* contains hymns for the feasts of martyrs and the feast of St. John.

The only triple meter used by Monteverdi in the *Selva* is the 3/1 meter. The time signature for this is Φ_1^3 . This symbol – understood proportionally – indicates a twofold acceleration by comparison to \mathbb{C} : on the one hand, the numbers $\frac{3}{1}$ indicate that three whole notes now have the duration of one whole note previously; on the other hand, the line through the circle signifies a doubling of the tempo by comparison to the semicircle not struck through at

the beginning (i.e., three whole notes in triple meter have the same length as one half note in duple meter). It is no longer possible, however, to assume a strictly proportional interpretation,³ just as the time signatures overall were clearly dissociated from their original meanings.

Like the *Dixit Dominus Primo*⁴ and the *Beatus Primo*, the *Laudate Dominum Primo* makes provision for instruments in addition to the two violins: a four-part choir which can be doubled with four instruments or omitted entirely. Unlike the two other aforementioned psalms with trombones or viols⁵, at least some of these parts are actually contained in the part-books: the parts of the Alto, Tenore and Basso. The two lower voices only double the corresponding other voices in the respective tutti passages (the tenor sometimes doubles Tenore I, sometimes Tenore II). For various considerations of voice leading, it is likely that the fourth voice, which is not contained in the print, ultimately would have doubled one of the sopranos in the tutti; we have decided on Soprano II. In this way, the choir can easily be performed by an alto trombone, two tenor trombones and one bass trombone. For a performance with strings, the normal string ensemble (2 violins, viola and violoncello) can be used.

The complete Critical Report is published within the volume *Selva morale et spirituale. Salmi I* (Carus 27.802).

Stuttgart, June 2016
Translation: David Kosviner

Uwe Wolf

¹ See Manfred H. Stattkus, *Claudio Monteverdi. Verzeichnis der erhaltenen Werke*, (Bergkamen, 1985).

² Carus 40.670 (*Missa in illo tempore*), Carus 27.801 (*Vespro della Beata Vergine*) as well as Carus 27.205 (*Magnificat à 6*).

³ See Uwe Wolf, *Notation und Aufführungspraxis. Studien zum Wandel von Notenschrift und Notenbild in italienischen Musikdrucken der Jahre 1571–1630*, 2 volumes (Kassel, 1992), vol. 1, pp. 82ff.

⁴ *Laudate Dominum omnes gentes Primo a 5. voci concertato con due violini & un choro a quattro voci qual potrasì e cantare e sonare con quattro viole o Tromboni & anco lasciare se acadesse il bisogna / First Laudate Dominum for 5 voices, concertato with two violins and a four-part choir which can be both sung as well as played with four viols or trombones, which can be omitted if necessary.*

⁵ The term "Viole" / "Viole da braccio" which is occasionally used does not refer to violas but presumably to members of the violin family.

Laudate Dominum omnes gentes Primo. Psalm 113 (Vulgata 112)

1	Laudate Dominum omnes gentes; laudate eum, omnes populi.	Lobt den Herrn, alle Völker, lobet ihn alle Nationen.	O praise the Lord, all ye nations, praise him, all ye people.
2	Quoniam confirmata est super nos misericordia ejus, et veritas Domini manet.	Denn gewaltig erwies sich über uns seine Huld, und die Treue währt in Ewigkeit.	For his merciful kindness is great toward us and the truth of the Lord endureth for ever.
Dox	Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.	Ehre sei dem Vater, und dem Sohn und dem Heiligen Geiste: Wie es war im Anfang, jetzt und immerdar und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.	Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now and ever shall be, world without end. Amen.

Deutsch: Ferdinand Janner, *Römisches Vesperbuch*, hrsg. von Franz Xaver Haberl, Regensburg 1900.

Englisch: *The Roman Breviary: reformed by order of the Holy Œcumenical Council of Trent, [...] together with the Offices since granted. Translated out of Latin into English by John, Marquess of Bute* [John Patrick Crichton Stuart], Edinburgh; London, 1879 (the edition from 1908 was used here). The translator adhered closely to the text of the King James Bible, though in general deviations appearing in the text refers more closely to the *Vulgate*.

Zu diesem Werk ist folgendes Aufführungsmaterial erhältlich:

Sammelband mit Kritischem Bericht (*Selva morale et spirituale. Salmi I*, Partitur, Carus 27.802),
Einzelausgabe (Carus 27.415),
Klavierauszug (Carus 27.415/03),
Chorpartitur (Carus 27.415/05),
komplettes Orchestermaterial (Carus 27.415/19).

To this work the following performance material is available:

complete edition including the critical report (*Selva morale et spirituale. Salmi I*, full score, Carus 27.802),
separate edition (Carus 27.415),
vocal score (Carus 27.415/03),
choral score (Carus 27.415/05),
complete orchestral material (Carus 27.415/19).

Laudate Dominum omnes gentes Primo

à 5 voci concertato con due violini & un choro a quattro voci

qual potersi e cantare e sonare con quattro viole o tromboni & anco lasciare se acadesse il bisogno

SV 272

Claudio Monteverdi

1567–1643

Vers 1

à 4

Violino I

Violino II

Soprano I

Lau-da-te, lau-da-te Do-mi-num o - mnes gen - tes,

Soprano II

Lau-da-te, lau-da-te Do-mi-num o - mnes g

Tenore I

Tenore II

Basso

Soprano
Viola o
Trombone

Alto
Viola o
Trombone

Tenore
Viola o
Trombone

Basso
Viola
Tr

Ripieno



.mur

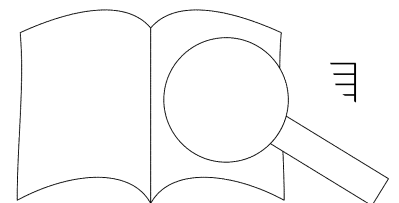
* Zu diese. .nme siehe Vorwort. / Concernig this part see the Foreword.

Aufführungsdauer / Duration: ca. 5 min.

© 2016 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 27.415

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com



Urtext
edited by Uwe Wolf

4 Violino

Soprano

Tenore

Basso

Basso continuo

Lau-da-te, lau-da-te e-um o - li,

Lau-da-te, lau-da-te e-um

8

lau-da-te, lau-da-te e-um

lau-da-te, lau-da-te e-um

Violino

Tutti

Violino musical score consisting of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music begins with a rest, followed by a series of notes and rests.

Soprano

Soprano vocal line with lyrics: o - mnes gen - tes lau - da - te Do - mi-

Tenore

Tenore vocal line with lyrics: lau - da - te, lau - da - te e - um o - mnes gen - tes lau - Do

Basso

Basso vocal line with lyrics: lau - da - te, lau - da - te e - um o - mnes gen - tes a. - mi - num,

Soprano

Soprano vocal line with lyrics: o - mnes gen - tes lau - da - te Do - mi - num,

Alto

Alto vocal line with lyrics: gen - tes lau - da - te Do - mi - num,

Tenore

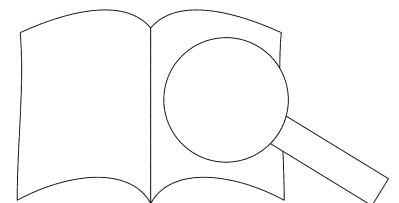
Tenore vocal line with lyrics: o - mnes gen - tes lau - da - te Do - mi - num,

Basso

Basso vocal line with lyrics: o - mnes gen - tes lau - da - te Do - mi - num,

Ripieno

Ripieno musical score consisting of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music begins with a rest, followed by a series of notes and rests.



lau - da - te e - um o - - mnes po - pu - li.

lau - da - te e - um o - mnes po - -

lau - da - te e - um o - - mnes

lau - da - te e - um o - mnes

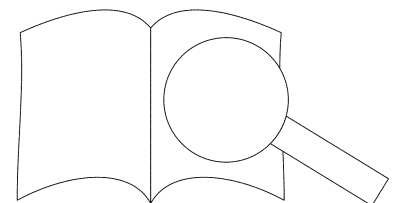
lau - da - te e - um o - - pu - li.

lau - da - te e - um o - - mnes po - - pu - li.

lau - da - te e - um o - - mnes po - pu - li.

lau - da - te e - um o - - mnes po - pu - li.

lau - da - te e - um o - mnes po - pu - li.



PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Vers 2

23 à 5 Violino

Violino part for measures 23-25. The music is in G major and 5/4 time. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Soprano

Quo - ni - am, quo - ni - am con - fir - ma - ta est,

Quo - ni - am, quo - ni - am con - fir - ma - ta est,

Tenore

Basso

Con

Basso continuo

26

Violino part for measures 26-28. The music continues with the same rhythmic pattern as in the previous section.

quo - ni - am, quo - ni - am con - fi

con - fir - ma - ta

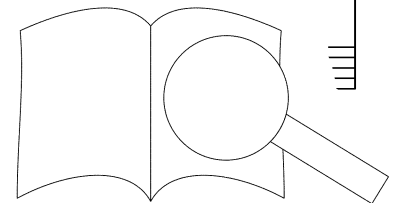
quo - ni - am, quo - ni - am.

est

quo - ni - am, quo - ni - am con - fir - ma - ta est,

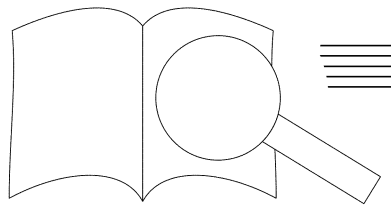
quo - ni - am, quo - ni - am con - fir - ma - ta e

- ta est su - per nos,



est su-per nos, con - fir - ma - ta est su - per nos,
 con - fir - ma - ta est su - per nos,
 con - fir - ma - ta est su - per nos,
 nos, con - fir - ma

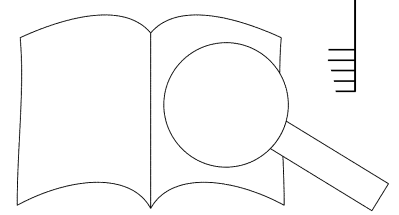
quo - ni - am, quo - ni - am con - fir - ma - ta
 quo - ni - am, quo - ni - am con - fir - ma - ta
 di - a e - - - - - jus



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

est, quo - ni - am, quo - ni - am con - fir - ma - ta
 est, quo - ni - am, quo - ni - am con - fir - ma - ta
 con - fir - ma - ta est su - per nos, con - fir - ma -
 con - fir - ma - ta est su - per nos

est, con - fir mi - se - ri - cor - di - a
 est, a - ta est su - per nos mi - se - ri -
 con - fir mi - se - ri - c
 nos,



Violino

Tutti

Violino musical notation consisting of two staves. The first staff has a treble clef and the second has a bass clef. The music begins with rests in both staves, followed by a melodic line in the second staff starting on a whole note.

Soprano

e - - - - jus,

cor - di - a e - jus,

Tenore

con - fir - ma - ta est su - per nos mi - se - ri -

con - fir - ma - ta est su - per nos cor -

Basso

- - - jus,

- ri - cor - di - a

Soprano

mi - se - ri - cor - di - a

Alto

mi - se - ri - cor -

Tenore

mi - - se - ri -

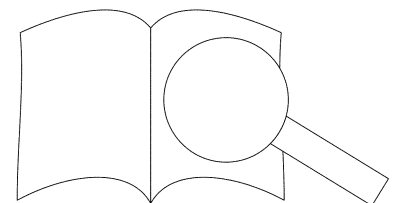
Basso

mi - se - ri - cor - di - a

Ripieno

.rituato

Ripieno musical notation on a single staff with a bass clef. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music consists of a series of notes: a whole note F#, a quarter note G, a quarter note A, a quarter note B, a quarter note C, a quarter note D, a quarter note E, a quarter note F#, and a quarter note G.



PROBE-PARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

se - ri - cor - di - a e - jus

e - - - - - jus

cor - di - a e - - - - - jus et ve - ri - tas Do - mi - ni ae -

di - a e - - - - - jus .tas.

e - - - - - jus

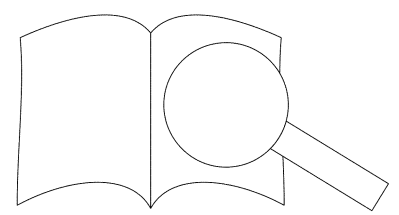
e - - - - -

di - a e

cor - di - - - - - jus.

- - - - - jus.

#



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

et ve - ri - tas Do - mi - ni

Tenore

8 ter - num, et ve - ri - tas Do - mi - ni, et ve - ri - tas Do - mi - ni,

Basso

et ve - ri - tas Do - mi - ni ma - net in ae - ter - num,

Basso continuo

ma - net in ae - ter - num, ma - net in ae -

ma - net in ae -

tas Do - mi - ni ma - net in ae - ter - num.

ter - num, et ve - ri - tas Do - mi - ni ma - net in ae - ter - num.

-ni ma - net in ae - ter - num.

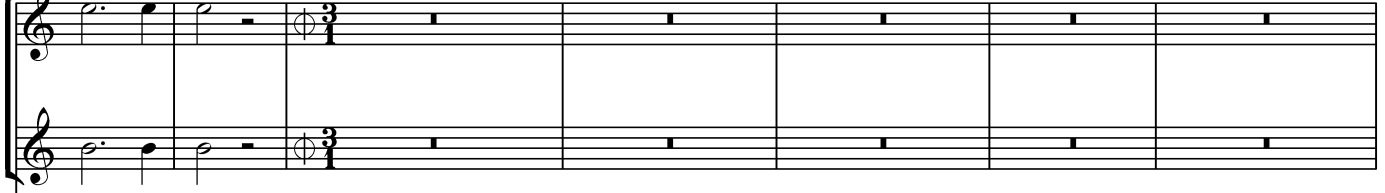
ma - net in ae - ter - num.

et ve - ri - tas Do - mi - ni ma - net, ma - net,

um.

Doxologie

66 Tutti Violino à 4



Musical notation for Violino à 4, consisting of two staves with treble clefs and a 3/4 time signature.

Soprano

Glo - ri - a, glo - ri - a, glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o,

Glo - ri - a, glo - ri - a, glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li

Tenore

Glo - ri - a,

Glo - ri - a,

Basso

Glo - ri - a,

Spi -

et Spi -

Soprano

Glo - ri - a,

Alto

Glo - ri - a,

Tenore

Glo - ri - a

Basso

Ripieno



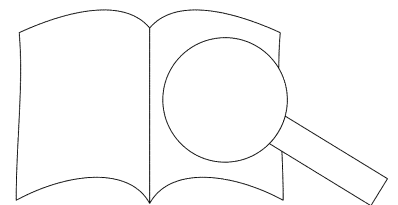
Musical notation for Ripieno, consisting of two staves with treble and bass clefs and a 3/4 time signature.

#

#

#

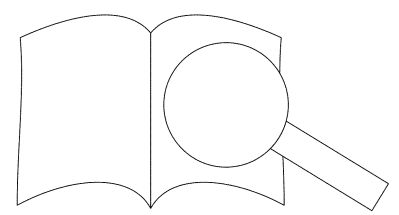
#



Tutti

à 2

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Violino musical notation (two staves)

Soprano

Soprano vocal line with lyrics: et Spi - ri - tu - i San - cto,

Tenore

Tenore vocal line with lyrics: Pa - tri, et Fi - li - o,

Basso

Basso vocal line with lyrics: Pa - tri, et Fi - li - o,

Basso continuo

Basso continuo musical notation

Musical notation for measures 87-88

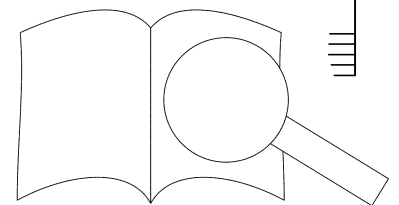
glo - ri - a, glo - ri - a

et Spi - ri - tu - i

glo - ri - a, *gl*

et Spi - ri - tu - i

Full musical score for measures 87-90, including vocal lines and basso continuo



San - cto,
 San - cto,
 glo - ri - a, glo - ri - a,

glo - ri - a, Fi - li - o, et Spi - ri - tu - i San - cto.
 tri, et Fi - li - o, et Spi - ri - tu - i San - cto.

Violino

Violino musical score consisting of two staves in C major, 4/4 time. The first staff contains a series of quarter notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5. The second staff contains a series of quarter notes: C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, C4.

Soprano

Sic - ut e - rat in prin - ci - pi - o, et nunc

Sic - ut e - rat in prin - ci - pi - o,

Tenore

Sic - ut e - rat in prin - ci - pi - o et

Sic - ut e - rat in prin - ci - pi - o, et nunc, et

Basso

Sic - ut e - rat in pi et nunc, et

Soprano

Sic - ut e - rat in prin - ci - pi - o, et nunc, et

Alto

Sic - ut in prin - ci - pi - o, et nunc, et

Tenore

Sic in prin - ci - pi - o, et nunc, et

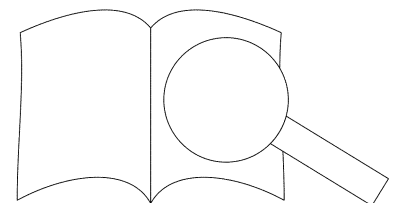
Basso

- rat in prin - ci - pi - o, et nunc, et

Ripieno

Ripieno musical score consisting of two staves in C major, 4/4 time. The first staff contains a series of quarter notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5. The second staff contains a series of quarter notes: C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, C4.

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



sem - per, et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - - r

sem - per, et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - -

sem - per, et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum.

sem - per, et in sae - cu - la sae - cu - lo - - men.

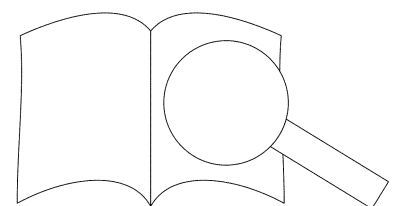
sem - per, et in sae - cu - la sae - - - men.

sem - per, et in - - cu - - lo - rum. A - - - men.

sem - per, sae - cu - lo - rum. A - - - men.

sem - cu - la sae - cu - lo - rum. A - - - men.

et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - - - men.



PROBEEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag